

129. Ateneo de Náucratis. [Deipnosofistas. Griego y latín]: Ἀθηναίου Δειπνοσοφιστῶν βίβλια πεντεκαίδεκα = *Athenaei Deipnosophistarum libri X. Isaacus Casaubonus recensuit & ex antiquis membranis suppleuit auxítque ; Adiecti sunt eiusdem Casauboni in eundem scriptorem Animaduersionum libri XV. Addita est & Iacobi Dalechampii Cadomensis Latina interpretatio, cum notis marginalibus...* -- [Heidelbergae], apud Hieronymum Commelinum, 1597. -- [50], 702 p.; Fol.

BUS A Res. 28/2/01 (Piel. Notas de expurgo en portada: *Autor damnatus. prohibiti.. cum expurgatione permissu. faltan en este libro las animadversiones que mandan expurgar. expurgado segun el expurgatorio nouissimo de 1640. D. D. Marmol ¿?. -- Olim.: 104/165)*

[Libro completo](#)

Esta edición de los quince libros de los *Deipnosophistae*, o “Banquete de eruditos”, de Ateneo vio la luz en Heidelberg en 1597 en el taller de Jérôme Commelin (*Hieronymus Commelinus*, m. 1598), a quien también debemos otras impresiones como la de las *Etiópicas* de Heliodoro de Émesa (1596), las *Vidas de los Sofistas* de Eunapio de Sardes (1596), una antología de mitógrafos latinos (*Mythologici Latini*, 1598) y la *Biblioteca Mitológica* atribuida a Apolodoro de Atenas, publicada póstumamente un año después de su muerte. La edición del texto corrió a cargo del erudito Isaac Casaubon (*Isaacus Casaubonus*, 1559-1614), cuyas obras, a pesar de haber legado a la historia de la filología clásica innumerables y valiosísimos comentarios y ediciones de los antiguos (Diógenes Laercio, Estrabón, Aristóteles, Plinio, Teofrasto, Suetonio, etc.), hubieron de sufrir la censura inquisitorial por su condición de hugonote en todo el dominio de la Monarquía Hispánica. Fue precisamente ésta la causa por la que, tras el último expurgatorio del año 1640, tal como indica la nota manuscrita de la portada, este ejemplar, que también contenía los comentarios escritos por Casaubon, terminó siendo despojado de aquellos, aun cuando gozarían de varias reimpresiones durante el s. XVII y cuyo influjo se dejó sentir hasta la monumental edición con comentario de Johann Schweighäuser (14 vols., 1801-1807), dos siglos más tarde. La traducción latina elegida para acompañar al texto de Ateneo, junto con las notas añadidas al margen, fue la que había publicado en 1583 el médico Jacques Dalechamps de Caen (c. 1513-1588) (*Iacobus Dalecampius Cadomensis*, 1513-1588), en Lyon: Ioannes Tornaesius, imp. Antonius de Harsy, 1583 (BUS [A Res. 45/1/07](#)), al que también se debe una edición de la *Historia Natural* (Lyón: Bartholomaeus Honoratus, 1587; CCPB000188261-9) de Plinio el Viejo (*vid.* Ficha 108). Tras la portada el volumen comienza con un extenso índice de contenidos de cuarenta y ocho páginas a las que siguen inmediatamente enfrentados en columnas el texto griego de los *Deipnosophistae* y la traducción de Dalechamps. Antes de padecer la mutilación de la censura, este ejemplar incluía, además del mencionado comentario de Casaubon, otros tres índices: uno de autores citados, otro de proverbios (*vid.* Ficha 126) y un tercero de conceptos relevantes.

Ateneo nació y vivió en la egipcia Náucratis en tiempos de Marco Aurelio (161-180 d.C.), según se cuenta en el léxico *Suda* (*alpha* 731.1-731.17), aunque por la crítica de Cómodo (177-192 d. C.) contenida en el libro duodécimo de los *Deipnosophistae* (12.53.24) parece probable que sobreviviera a su mandato. Aunque se sabe que escribió otras obras, como una “Historia de los reyes de Siria”, no se conserva nada de ellas, de tal modo que *Deipnosophistae* es el único escrito de Ateneo que ha llegado hasta nosotros. Sin embargo, de los quince libros de los que se componía en un principio no se conservan todos íntegros: el primero, el segundo y algunos extractos del tercero, el undécimo y el décimo tercero sobreviven sólo en un resumen cuyo autor y fecha de composición aún no son conocidos. La *editio princeps*, a cargo de Marco Musuro (*vid.* Ficha 127), fue impresa en Venecia en 1514 por Aldo Manucio. La obra, en la estela del *Banquete* de Platón (*vid.* Ficha 155), enlaza una larga serie de diálogos sobre los más diversos temas (medicina, filosofía, literatura, cocina, etc.) ocurridos durante los banquetes celebrados en casa del adinerado erudito y mecenas Larenzio. La abundancia en *Deipnosophistae* de citas de autores ya perdidos y de noticias sobre la vida cotidiana hace de este texto una verdadera mina para el conocimiento de la Antigüedad, de ahí las ediciones y traducciones comentadas del siglo XVI, algunas de las cuales, como las de Basilea de 1556 (BUS A Res. 07/6/19) y Venecia de

1572 (BUS A Res. 53/2/07), a cargo del mitógrafo Natale Conti (*Natalis de Comitibus*, c. 1520-c. 1582), se guardan también entre nuestros fondos.

Bibl. BUTON GULICK, C. *Athenaeus. The Deipnosophists*. Londres: William Heinemann, 1957-1967; 7 vols.. DESROUSSEAU, A.M. - ASTRUC C. *Les Deipnosophistes. Athénée de Naucratis*. París: Belles Lettres, 1956. DOUGLAS OLSON, S. *The learned banqueters. Athenaeus*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2006-; MARTÍNEZ DíEZ, A. *Deipnosofistas*. Granada: Universidad de Granada, Instituto de Historia del Derecho, 1975; RODRÍGUEZ-NORIEGA GUILLÉN, L. *Ateneo. Banquete de los eruditos*. Madrid: Gredos, 1998-2006; 4 vols. THIERRY, S. *Athénée. Le chapitre treize*. Amiens: Edgar Malfère, 1924.

Francisco Rodríguez García